



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
27 October 2014
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Сообщение № 2055/2011

**Соображения, принятые Комитетом на его 111-й сессии
(7–25 июля 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Полем Митонсу Зинсу (представлен Сер- жем Роберто Пренсем Агбоджаном)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Бенин
<i>Дата сообщения:</i>	2 сентября 2010 года (дата первоначаль- но представления)
<i>Справочная информация:</i>	Решение Специального докладчика в соот- ветствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 26 апреля 2011 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия соображений:</i>	18 июля 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	обязанность предварительно задержанного лица являться в суд в наручниках и в аре- стантской куртке с названием пенитенци- арного учреждения
<i>Вопросы существа:</i>	запрещение жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и право на презумпцию невиновности
<i>Процедурный вопрос:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Статьи Пакта:</i>	7 и 14 (пункт 2)
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	—

GE.14-19198 (R) 100415 100415



* 1 4 1 9 1 9 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (111-я сессия)

относительно

Сообщения № 2055/2011*

<i>Представлено:</i>	Полем Митонсу Зинсу (представлен Сер- жем Роберто Пренсем Агбоджаном)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Бенин
<i>Дата сообщения:</i>	2 сентября 2010 года (дата первоначаль- ного представления)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 18 июля 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2055/2011, представленного Полем Митонсу Зинсу в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Автором сообщения является Поль Митонсу Зинсу, гражданин Бенина, родившийся в Котону в 1971 году. Он сообщает о нарушении Бенином статей 7 и 14 (пункт 2) Пакта. Он представлен адвокатом. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 12 июня 1992 года.

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Ядх Бен Ашур, г-н Лазхари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Корнелис Флиндерман, г-н Юдзи Ивасава, г-н Вальтер Келин, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-н Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, г-н Виктор Мануэль Родригес-Ресия, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-н Дируджлалл Ситулсингх, г-жа Аня Зайберт-Фор, г-н Юваль Шани, г-н Константин Вардзелашвили, г-жа Марго Ватервал и г-н Андрей Паул Злэтеску.

К настоящим соображениям прилагается текст особого (согласного) мнения, выраженного Ювалем Шани и Вальтером Келином.

Факты в изложении автора

2.1 Автор, являющийся по специальности механиком и шофером, однажды попал в дорожно-транспортное происшествие, дата которого не указана, в результате чего был задержан за неумышленное убийство и нарушение правил вождения.

2.2 В период пребывания в качестве задержанного в следственном изоляторе Котону с 14 августа по 5 сентября 2008 года (дата его освобождения) автор подвергался действию требований, применявшихся ко всем лицам, содержащимся в бенинских тюрьмах, согласно которым арестанты, в том числе предварительно задержанные лица, при доставке в суд и в ходе судебных слушаний обязаны носить арестантскую куртку с названием места содержания под стражей. При этом подсудимые, проходя в такой одежде перед публикой, становятся объектом издевательств и насмешек.

2.3 Автор подчинялся этому требованию всякий раз, когда его оставляли в суд, в частности на слушание 5 сентября 2008 года. Он утверждает, что ему пришлось ехать в суд в куртке с надписью "Гражданская тюрьма Котону" и закованным в наручники. Автор далее сообщает, что в период содержания под стражей он был вынужден носить эту куртку и во время всех свиданий. В результате ему приходилось сносить издеательства и насмешки, переживая при этом чувство унижения. Кроме того, выражая протесты против этой практики, он подвергался телесным наказаниям, а также выговорам и дополнительным насмешкам¹.

2.4 8 декабря 2009 года автор обратился в Конституционный суд Бенина с ходатайством о признании видов практики, которым он подвергался, противоречащими статьям 17 и 18 Конституции Бенина, которые гарантируют соответственно презумпцию невиновности и право не подвергаться бесчеловечному и унижающему достоинство обращению. В своем решении от 13 июля 2010 года Конституционный суд отклонил ходатайство автора, указав, что налагаемое на арестантов требование носить в ходе судебного разбирательства одежду установленного образца продиктовано соображениями безопасности, которые принимаются по инициативе администрации пенитенциарных учреждений для недопущения того, чтобы арестанты могли затеряться в толпе и скрыться от надзирателей, и что эти меры направлены на предотвращение любых возможных попыток побега. Суд пришел к выводу, что ношение арестантами одежды установленного образца не следует рассматривать ни как унижающее достоинство обращение, ни как нарушение их права на презумпцию невиновности.

2.5 Автор далее указывает, что, поскольку в соответствии со статьей 124 Конституции Бенина постановления Конституционного суда "не подлежат никакому обжалованию", он тем самым исчерпал все доступные ему внутренние средства правовой защиты.

Жалоба

3.1 Автор заявляет о нарушении статьи 7 Пакта на основании того, что из-за требования ежедневно носить куртку с надписью "Гражданская тюрьма Котону" в период предварительного задержания в этом пенитенциарном учреждении с 14 августа по 5 сентября 2008 года он подвергался насмешкам и издеательствам со стороны публики, в частности во время свиданий, что это заставляло

¹ Автор не приводит соответствующих подробностей.

его испытывать чувство унижения и, по его мнению, являлось обращением, унижающим его достоинство.

3.2 Автор также заявляет о нарушении пункта 2 статьи 14 Пакта, поскольку считает, что обязанность присутствовать на слушании своего дела 5 сентября 2008 года, будучи закованным в наручники и одетым в форму заключенного, то есть в куртку с наименованием пенитенциарного учреждения, хотя он еще не был осужден, является нарушением его права на презумпцию невиновности.

3.3 Автор ссылается на заключительные замечания Комитета по результатам рассмотрения первоначального доклада государства-участника в 2004 году, где Комитет счел, что предусмотренная для предварительно задержанных и осужденных лиц обязанность носить куртку с названием места их содержания под стражей представляет собой унижающее достоинство обращение и что требование о том, чтобы предварительно задержанные лица являлись в суд в такой одежде, наносит ущерб принципу презумпции невиновности (статьи 7 и 14 Пакта)².

Замечания государства-участника относительно существа сообщения

4.1 5 апреля 2012 года государство-участник представило свои замечания по существу сообщения.

4.2 Государство-участник ссылается на Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций³, правило 33 которых, посвященное средствам усмирения, гласит:

"В качестве наказания никогда не следует пользоваться такими средствами усмирения, как наручники, кандалы, смиренные рубашки или цепи. Кроме того, кандалами и цепями вообще нельзя пользоваться как средством усмирения. Другими средствами усмирения можно пользоваться только в следующих случаях:

а) для предотвращения побегов во время транспортировки при условии, что заключенные освобождаются от пут, как только они предстают перед судебными или административными органами".

4.3 Государство-участник утверждает, что, согласно подпункту а) вышеупомянутого правила 33, с арестантов снимают арестантскую робу при их доставке в судебный или административный орган. Оно далее заявляет, что ношение арестантской робы в гражданских тюрьмах Бенина ни в коей мере не является ни жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением, ни нарушением презумпции невиновности, и что это требование следует рассматривать как настоятельное требование безопасности. По мнению государства-участника, автор ошибается в оценке понятий, поскольку эта практика всегда применялась в гражданских тюрьмах Бенина ко всем арестантам без какой-либо дискриминации и без намерения причинить им сильное физическое или моральное страдание.

² Заключительные замечания Комитета по первоначальному докладу Бенина, принятые 2 ноября 2004 года (CCPR/CO/82/BEN), пункт 21.

³ Одобренны Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций в его резолюциях 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5. 21 мая 2012 года автор представил свои комментарии относительно замечаний государства-участника, в которых он повторно изложил все свои первоначальные утверждения. Автор вновь заявляет, что, несмотря на рекомендацию, изложенную Комитетом в 2004 году в ходе принятия своих заключительных замечаний по первоначальному докладу Бенина (см. пункт 3.3 настоящего документа), предварительно задержанные лица в Бенине по-прежнему доставляются в суд в арестантских куртках с названием места их содержания под стражей и присутствуют в такой одежде на судебных заседаниях в нарушение статьи 7 и пункта 2 статьи 14 Пакта.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать любую жалобу, изложенную в сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры определить, является ли это сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

6.2 В соответствии с пунктом 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот вопрос не рассматривается по другой процедуре международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет считает, что автор в достаточной степени обосновал свои утверждения в той мере, в какой они ставят вопросы относительно статей 7 и 14 (пункт 2) Пакта, и что критерии приемлемости были соблюдены. Поэтому он объявляет сообщение приемлемым и приступает к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всех сведений, представленных ему сторонами, в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

Ношение арестантской куртки внутри пенитенциарного учреждения

7.2 Комитет принял к сведению утверждение автора о том, что в течении всего периода его содержания в следственном изоляторе Котону, то есть с 14 августа по 5 сентября 2008 года, он был обязан носить куртку с надписью "Гражданская тюрьма Котону", в том числе во время свиданий. Комитет также принял к сведению аргумент государства-участника, согласно которому это требование было продиктовано соображениями безопасности. Комитет отмечает, что аргументы автора, который просто заявил, что чувствовал себя униженным, когда носил такую куртку на территории тюрьмы, не позволили Комитету сделать вывод, что последствия применения этой меры были столь серьезными, что явились посягательством на достоинство автора вплоть до отрицания его прав, предусмотренных статьями 7 Пакта.

Ношение арестантской куртки и наручников в судебном заседании 5 сентября 2008 года

7.3 Комитет отмечает, что государство-участник не ответило на утверждение автора о том, что при указанных выше обстоятельствах было нарушено его право на презумпцию невиновности. Комитет напоминает, что любое лицо, обви-

няемое в совершении уголовного преступления, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет установлена в судебном порядке. Поэтому все органы государственной власти обязаны воздерживаться от предрешения результата того или иного судебного процесса. Во время судебных слушаний к обвиняемым, как правило, не следует применять средства усмирения, запереть их в клетку или представлять перед судом в виде, дающем понять, что они могут являться опасными преступниками⁴. В данном случае, когда государство-участник не представило каких-либо обоснований, Комитет считает, что ношение куртки с названием места содержания автора под стражей и применение к нему наручников во время открытого слушания дела явились посягательством на право автора на презумпцию невиновности по смыслу пункта 2 статьи 14 Пакта.

7.4 Автор указал, что 5 сентября 2008 года ему пришлось предстать перед судом в куртке с надписью "Гражданская тюрьма Котону". Во время прохода мимо публики в его адрес раздавались насмешки и издевательские реплики (см. пункт 2.3). Комитет отмечает, что, хотя государство-участник в своих замечаниях заявило, что предварительно задержанные лица не появляются в "арестантской робе" в судебном или административном органе (см. пункт 4.3), в данном случае оно никак не пояснило, по какой причине автору пришлось находиться в такой куртке во время слушания его дела в суде. Комитет также отметил утверждение автора о том, что он был доставлен в судебное заседание и предстал перед судом в наручниках, причем государство-участник не оспорило это утверждение.

7.5 Комитет отмечает, что государство-участник ограничилось лишь общим пояснением о том, что такая мера продиктована соображениями безопасности, но при этом не доказало, почему ношение такой куртки и применение наручников были необходимы во время присутствия автора в судебном заседании 5 сентября 2008 года. Комитет не усматривает в данном деле никаких признаков того, что отсутствие арестантской куртки и наручников могло вызвать опасения в связи с риском применения насилия, совершения побега или любого другого общественно опасного деяния. Поэтому, хотя из представленных фактов не следует, что целью указанной меры были унижение или оскорбление автора, Комитет согласен с тем, что, учитывая открытый характер судебного заседания, автор мог испытать более острое чувство унижения по сравнению с тем, которое является неизбежным при появлении перед судом. Комитет приходит к выводу, что примененные к автору меры представляют собой обращение, несовместимое со статьей 7 Пакта.

8. Действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Комитет по правам человека констатирует, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении государством-участником статей 7 и 14 (пункт 2) Пакта в отношении автора сообщения.

9. В соответствии с пунктом 2 статьи 3 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору эффективное средство правовой защиты, которое состоит, в частности, в предоставлении ему надлежащего возмещения за нарушение, жертвой которого он является. Кроме того, государство-участник обязано принять меры по недопущению повторения аналогичных нарушений в будущем.

10. С учетом того, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало полномочия Комитета определять наличие или от-

⁴ См. замечание общего порядка № 32 (2007 год) Комитета о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство, пункт 30.

существование нарушений Пакта, и что в соответствии со статьей 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права, а также эффективное и имеющее исковую силу средство правовой защиты в случае установления факта нарушения. Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых во исполнение настоящих соображений. Государству-участнику предлагается также опубликовать настоящие соображения на своих официальных языках и обеспечить их широкое распространение.

Добавление

[Язык оригинала: английский]

Особое мнение (согласное) Юваля Шани и Вальтера Келина

Мы согласны с Комитетом в части, где он констатировал нарушение статьи 14 Пакта, состоящее в том, что автора заставили явиться в открытое судебное заседание одетым в арестантскую куртку, на которой было написано наименование пенитенциарного учреждения, но мы не считаем, что автор подтвердил факт нарушения статьи 7 Пакта, состоящего в том, что он испытал унижение, находясь в открытом судебном заседании. В пункте 7.5 своих соображений Комитет признал, что из представленных ему фактов не следует, что целью действий государства-участника являлись "унижение или оскорбление" автора, и хотя автор мог чувствовать себя униженным вследствие обращения с ним в публичном присутствии, он не подтвердил, что результатом этого обращения стало психическое страдание, по своей остроте значительно превышающее то страдание, которое он испытывал в качестве подсудимого по уголовному делу в открытом судебном заседании, то есть страдание, интенсивность которого достигала минимального уровня, необходимого для того, чтобы считаться унижающим достоинство обращением. Поэтому мы не убеждены в том, что государство-участник совершило в отношении автора нарушение статьи 7 Пакта.
